

SPIS TREŚCI INHALTSÜBERSICHT

KALEJDOSKOP SPOTKAŃ/KALEIDOSKOP VON BEGEGNUNGEN	
SPIS TREŚCI/INHALTSÜBERSICHT	
WSTĘP	
EINLEITUNG	
prof. dr hab. KAZIMIERZ KOZŁOWSKI	
Archiwum Państwowe w Szczecinie/Staatsarchiv in Stettin	
Niemiecka, szwedzka i polska tradycja ochrony przyrody na Pomorzu Zachodnim.....	1
Deutsche, schwedische und polnische Tradition im Umweltschutz in Westpommern.....	1
dr inż. IRENEUSZ LEWICKI	
Woliński Park Narodowy/Nationalpark Wollin	
Współpraca przygraniczna polsko-niemiecka w dziedzinie ochrony przyrody.....	1
Deutsch-polnische Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich Naturschutz.....	1
ULF WIGGER	
Dyrektor Parku Natury Wyspy Uznam/Leiter des Naturparks „Insel Usedom“	
Doświadczenia ze współpracy Parku Natury Wyspy Uznam z Wolińskim Parkiem Narodowym.....	2
Erfahrungen in der Zusammenarbeit des Naturparks Inseln Usedom und des Nationalparks Wollin.....	2
ACHIM SCHULTZ	
Towarzystwo Przyjaciół Wyspy Uznam/Inselfreunde Usedom e.V.	
Działalność Stowarzyszenia Inselfreunde Usedom e.V. jako Stowarzyszenia Wspierania Parku Natury Wyspy Uznam (Streszczenie).....	2
Die Arbeit des Vereins Inselfreunde Usedom e.V. als Förderverein des Naturparks Insel Usedom (Abstract).....	2
HEIKO HENNIG	
Wydobycie wody na wyspie Uznam – problematyka transgraniczna (Streszczenie).....	3
Wassergewinnung auf der Insel Usedom – Eine grenzüberschreitende Problematik (Abstract).....	3
dr inż. WOJCIECH ZYSKA, dr KRZYSZTOF ZIARNEK, GRZEGORZ KILIAN, PRZEMYSŁAW ZYSKA	
Uwarunkowania przyrodnicze czynnikiem decydującym o wyborze wariantu przeprawy drogowej w Świnoujściu.....	3
Natürliche Gegebenheiten als Entscheidungsfaktor für die Wahl einer Variante für die geplante Verkehrs-Verbindung in Swinemünde.....	3
dr GÜNTHER JIKELI	
Dążenie do rozwiązania problemów komunikacyjnych na wyspie Uznam (Streszczenie).....	4
Bestrebung zur Beseitigung der Verkehrsprobleme auf der Insel Usedom (Abstract).....	4
STANISŁAW DENDEWICZ, MAŁGORZATA OYARCE-YUZZELLI	
Regionalne Biuro Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego/Regionales Büro Für Raumwirtschaft der Woiwodschaft Westpommern	
Obszar Kulturowo-Krajobrazowy „Zachodniopomorski Pas Nadmorski” – OKK 30.....	4
Der Kulturlandschaftsraum „Westpommerscher Küstenstreifen” - OKK 30.....	5
dr inż. MAŁGORZATA LANDSBERG-UCZCIWEK	
Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Szczecinie/Woiwodschaftsinspektorat für Umweltschutz in Stettin	
Stan jakości powietrza i wód na obszarze wyspy Wolin.....	5
Zustand der Luft- und Wasserqualität auf dem Gebiet der Insel Wollin.....	6
ANNA DURKA	
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie/Regionale Behörde für Gewässerbewirtschaftung in Stettin	
Ochrona środowiska w gospodarce wodnej – planowanie w gospodarowaniu wodami.....	7
Umweltschutz in der Wasserwirtschaft – Bewirtschaftungsplanung für die Gewässer.....	8
FRANCISZEK NOWACKI	
Związek Gmin Wyspy Wolin/Gemeindeverband der Insel Wollin in Misdroy	
Analiza stopnia rozpoznania systemu krążenia wód wysp Wolin i Uznam oraz zagrożeń i konfliktów związanych z korzystaniem z zasobów wód na obszarach wrażliwych.....	9
Analyse des Erkundungsstandes von Wasserkreisläufen der Inseln Wollin und Usedom, Gefährdungspotenziale und Konflikte in Bezug auf die Gewässernutzung auf den umweltempfindlichen Gebieten.....	9
dr JACEK KURZAWA I ZESPÓŁ: K. FRANKOWSKA, N. HALABURDA, K. KOCHANKA	
BBF Sp. z o.o.	
Miejsce i rola strategicznych ocen oddziaływania na środowisko w procesie przygotowania planów, programów i strategii – teoria i praktyka.....	10
Stellung und Rolle der strategischen Umweltprüfung im Prozess der Ausarbeitung von Plänen, Programmen und Strategien – Theorie und Praxis.....	11
ZDZISŁAW PAWLICKI	
Zachodniopomorska Regionalna Organizacja Turystyczna/Westpommerscher Regionaler Tourismusverband	
Projekt „Zachodniopomorski Szlak Żeglarski – sieć portów turystycznych Pomorza Zachodniego”.....	13
Projekt westpommerscher Segelweg – Netzwerk touristischer Häfen in Westpommern.....	13
ZWYCIĘZCY KONKURSU PLASTYCZNEGO „WOLIN, UZNAM – BEZGRANICZNE MARZENIE O CZYSTYM ŚRODOWISKU	
GEWINNER DES KUNSTWETTBEWERBS „WOLLIN, USEDOM – GRENZÜBERSCHREITENDER TRAUM ÜBER EINE SAUBERE UMWELT”	13
INAGRODY-7 DO 10 LAT/IPREISE – 14 BIS 16 JAHRE	13
INAGRODY-11 DO 13 LAT/IPREISE – 14 BIS 16 JAHRE	13
INAGRODY-14 DO 16 LAT/IPREISE – 14 BIS 16 JAHRE	13
WYRÓŻNIENIA/AUSZEICHNUNGEN	13